

No. 961

---

**DENMARK**  
**and**  
**CZECHOSLOVAKIA**

**Agreement concerning the exchange of goods. Signed at Copenhagen, on  
17 December 1949**

*Official text: French.*

*Registered by Denmark on 31 October 1950.*

---

**DANEMARK**  
**et**  
**TCHÉCOSLOVAQUIE**

**Arrangement concernant l'échange de marchandises. Signé à Copenha-  
gue, le 17 décembre 1949**

*Texte officiel français.*

*Enregistré par le Danemark le 31 octobre 1950*

## TRANSLATION — TRADUCTION

No. 961. AGREEMENT<sup>1</sup> CONCERNING THE EXCHANGE OF GOODS BETWEEN THE KINGDOM OF DENMARK AND THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC. SIGNED AT COPENHAGEN, ON 17 DECEMBER 1949

---

The Royal Government of Denmark and the Government of the Czechoslovak Republic,

having regard to the exchange of letters of 18 April 1925<sup>2</sup> concerning the regulation of commercial relations between the Kingdom of Denmark and the Czechoslovak Republic and to the exchanges of additional letters; and

being desirous of encouraging and extending to the full extent of the reciprocal possibilities the commercial exchanges between the two countries,

have agreed as follows:

*Article 1*

The Danish Government shall authorize the export from Denmark to Czechoslovakia of the goods specified in schedule A annexed hereto, up to the quantities or values mentioned therein for each group of products, provided that the requirements of the Danish domestic market permit their export.

The relevant import licences shall be issued by the Czechoslovak Government.

The Czechoslovak Government, for its part, shall authorize the export from Czechoslovakia to Denmark of the goods specified in schedule B annexed hereto up to the quantities or values mentioned therein for each group of products, provided that the requirements of the Czechoslovak domestic market permit their export.

The relevant import licences shall be issued by the Danish Government.

The import and export licences shall in principle be distributed equally over the whole period of validity of the present Agreement. However, in the case of seasonal products, their special nature shall be taken into account.

It is understood that the two above-mentioned schedules constitute an integral part of the present Agreement.

---

<sup>1</sup>Came into force on 17 December 1949, the date of signature, with retroactive effect as from 1 December 1949, in accordance with article 7.

<sup>2</sup>League of Nations, *Treaty Series*, Vol. XXIII, p. 139; Vol. XXXI, p. 253; Vol. XXXV, p. 304; Vol. XLV, p. 112; Vol. LXXXVIII, p. 301, and Vol. CIV, p. 496.

*Article 2*

The two Governments may by common agreement increase the quotas fixed in schedules A and B and add to the goods specified therein. For this purpose the two Governments undertake to exchange their views either through the Joint Commission set up under article 5, or through the diplomatic channels, taking into consideration every possibility of deriving advantage from and extending the present agreement.

It is agreed that the quantities of goods exchanged up to 13 November 1949 in excess of the quotas fixed in the Agreement of 22 September 1948 and in the additional Agreements contained in the exchanges of notes of 24 November 1948 and 26 July 1949 shall not be deducted from the quotas fixed by the present Agreement. However, any quotas not used by 30 November 1949 may not be utilized unless otherwise specially agreed.

Nevertheless, import licences and export licences issued in each of the two countries up to 13 November 1949, shall be prolonged without deduction from the quotas specified in schedules A and B annexed to the present Agreement.

*Article 3*

The quotas indicated in schedules A and B shall be valid until 30 November 1950.

*Article 4*

Payments shall be made in accordance with the provisions of the Payments Agreement<sup>1</sup> signed on today's date.

Private settlements shall not be permitted under the present agreement. Reciprocal transactions may, if the occasion should arise, be authorized by agreement between the competent authorities of the two countries, though, in the case of goods enumerated in schedules A and B annexed hereto, they shall only be authorized if the quotas for the said goods are exhausted.

*Article 5*

For the purpose of supervising the application of the present Agreement and facilitating and improving commercial and financial relations between Denmark and Czechoslovakia, a Joint Commission shall be set up, to be composed

at Copenhagen, of the representatives of the Ministry of Foreign Affairs, the Ministry of Commerce, the Ministry of Agriculture, the Ministry of Fisheries, the Director of Supplies, the National Bank of Denmark, and a member of the Czechoslovak Legation,

at Prague, of representatives of the Ministry of Foreign Affairs, the Ministry of External Trade and the National Bank of Czechoslovakia and a member of the Royal Danish Legation.

<sup>1</sup>See p. 159 of this volume.

## Article 6

It is agreed that the special treatment now or henceforward to be accorded to the import into Czechoslovakia of goods delivered as reparations shall not be claimed by Denmark under the provisions of the exchanges of letters in force or the present Agreement.

## Article 7

The present Agreement is valid for one year and shall come into force on the date of signature with retroactive force to 1 December 1949. Its validity shall be extended for a further year if it is not denounced by one of the Contracting Parties three months before the date of its expiry.

The present Agreement replaces the Agreement concerning the exchanges of goods and the regulation of payments between Denmark and Czechoslovakia dated 22 September 1948.

DONE at Copenhagen, in duplicate, on 17 December 1949.

For the Kingdom of Denmark:

(Signed) E. BLECHINGBERG

For the Czechoslovak Republic:

(Signed) Dr. Viktor JAKESCH

## SCHEDULE A

## DANISH EXPORTS TO CZECHOSLOVAKIA

<i>Description of goods</i>	<i>Quantity</i>	<i>Value in thousands of Danish crowns</i>
1. Butter .....	400 tons	
2. Lard .....	125 tons	
3. Fish oil and whale oil .....		4,500
4. Sebacic acid, etc. ....		400
5. Livestock .....	500 head	
6. Pork .....	50 tons	
7. Poultry .....		1,000
8. Dried and frozen eggs, yolks and whites of eggs .....		250
9. Powdered or condensed milk .....		800
10. Guts .....		P. M.
11. Apples .....		900
12. Grass seed and beetroot seed .....		1,450
13. Garden seeds and tree seeds .....		175
14. Blood albumen .....		250
15. Casein .....		4,000
16. Rennet, rennet powder, colouring matter for butter and cheese and similar products .....		410
17. Animal hair .....		450
18. Pigs' bristles and horsehair .....		350
19. Pectin .....		200

<i>Description of goods</i>	<i>Quantity</i>	<i>Value in thousands of Danish crown</i>
20. Fish fillets and all types of fish .....		5,000
21. Canned fish .....		1,500
22. Trout roe .....		50
23. Elvers .....		15
24. Fish meal .....	600 tons	
25. Pancreatic enzyme .....		210
26. Pharmaceutical raw materials and finished products .....		2,000
27. Other chemical products including chimigraphic fish glue .....		280
28. Pigments and colours .....		50
29. Agar-agar .....		550
30. Sodium fluosilicate .....		200
31. Artificial horn .....		100
32. Meerschaum .....		50
33. Veterinary vaccines .....		140
34. Cryolite .....		830
35. Flint, including flint in block .....		410
36. Chalk .....		P. M.
37. Machinery, apparatus and products of iron or other metals, including calculating machines and measuring apparatus .....		5,000
38. Slide rules .....		20
39. Joints for motor vehicles .....		250
40. Brakes and coupling bands .....		400
41. Rags .....		1,000
42. Hearing aids .....		20
43. Miscellaneous .....		6,000

## SCHEDULE B

## CZECHOSLOVAK EXPORTS TO DENMARK

<i>Description of goods</i>	<i>Quantity</i>	<i>Value in thousands of Czechoslovak crowns</i>
1. Calves' rennet bags .....		1,500
2. Tree seeds .....		220
3. Hops .....	15 t. (1949) + 15 t. (1950)	
4. Artificial gut .....		150
5. Unprepared cardboard .....		2,500
6. Miscellaneous paper, paper and cardboard goods .....		1,700
7. Pharmaceutical raw materials and finished products, chemical products, colours, etc., including bottled gas .....		15,000
8. Refractory firebricks and Dinas bricks .....		3,600
9. Magnesite bricks .....		1,500
10. Kaolin and clay .....		3,700
11. Frit .....		2,200
12. Magnesite .....		1,500
13. Moulding and grinding apparatus .....		1,500
14. Sanitary ware .....		1,800
15. Porcelain and faience .....		2,200
16. Wall tiles .....		2,900
17. Combed woollen yarn, including knitting yarn .....		10,000
18. Jute material and jute bags .....		1,500
19. Textiles .....		22,700
20. Linen buckram .....		2,000
21. Horsehair buckram .....		1,500

<i>Description of goods</i>	<i>Quality</i>	<i>Value in thousands of Czechoslovak crowns</i>
22. Underwear .....		13,000
23. Silk and artificial silk stockings .....		6,500
24. Men's, women's and children's clothing .....		7,250
25. Hats, including hat-shapes, sunbonnets and berets .....		1,500
26. Felts and other textile articles for technical use .....		1,800
27. Buttons, including glass buttons and press-buttons .....		3,600
28. Hooks of all kinds .....		900
29. Ribbons, including elastic ribbons .....		3,600
30. Footwear .....		725
31. Motor tyres and tubes .....		3,600
32. Miscellaneous rubber goods .....		360
33. Glass for windows, mirrors, and building, safety glass, etc. ....		5,800
34. Technical and laboratory glass .....		5,000
35. Packing glass and bottles .....		18,000
36. Glass for lighting purposes .....		1,800
37. Household glass .....		2,900
38. Spectacle glass and spectacle frames .....		2,500
39. Antimony .....	100 tons	
40. Laminated products and other products, including forging equip- ment, materials for boilers, couplings, chains, etc. ....	5,000 tons	
41. Special steels .....		7,250
42. Machinery and apparatus, including electrical .....		30,000
43. Agricultural machinery, tractors and cultivators .....		9,500
44. Optical, measuring and precision apparatus and instruments, sur- gical instruments, etc. ....		3,600
45. Miscellaneous iron and other metal goods .....		22,500
Including:		
Various kitchen equipment and articles and cutlery .....	1,500,000 Czech. cr.	
Vacuum flasks .....	750,000 " "	
Fittings for furniture and buildings, motor car fittings and padlocks .....	1,500,000 " "	
Economy, signalling, safety and control devices .....	1,800,000 " "	
36. Vehicles of all kinds and spare parts therefor .....		11,000
Motorcycles accounting for .....	2,500,000 " "	
47. Musical instruments .....		220
48. Miscellaneous goods (including synthetic stones, bobbins and tubes for the textile industry, vulcanite articles, grass mats, Piestany clay, cellulose wadding) .....		67,500
49. Goods which may be freely imported: .....		2,200
Vegetable seeds		
Flower seeds		
Fruit tree cuttings		
Needles and pins		